



St. Faustina Kowalska Parish

5252 S. Austin Ave., Chicago, IL 60638

(773) 767-2411

Parafia Św. Faustyny Kowalskiej

January 8—2023—8 Styczeń

Pastoral Staff

Rev. Ted Dzieszko
Pastor

Rev. Joseph Mol
Weekend Associate

Deacon Ron Morowczynski
Permanent Deacon

Parish Staff

Celena Strader
Operations Director

Maria Horbal
Religious Education
& Youth Ministry Coordinator

Emilia Nienajadlo
Secretary/
Assistant Bulletin Editor

Algimantas Barniskis
Kamil Bundyra
Witold Socha
Richard Sokas
Henryk Zygmunt
Music Ministry

Jan Trzpit
Maintenance

St. Faustina Parish Office

5252 S. Austin Ave.
Chicago, IL 60638

Tel. (773) 767-2411

stfaustina@archchicago.org

Office Hours:

Mon, Tues, Thurs, Fri
9:30 AM—5:30 PM

CLOSED

Wednesday
& Weekends



Solemnity of the Epiphany of the Lord

And behold,
the star that they had seen at its rising preceded them,
until it came and stopped over the place where the child was.
- Matthew 2:9

Uroczystość Objawienia Pańskiego

A oto gwiazda,
którą widzieli na Wschodzie, postępowała przed nimi,
aż przyszła i zatrzymała się nad miejscem, gdzie było Dziecię.
- Mateusz 2,9

Mass Intentions & Devotions ~ Intencje Mszalne i Nabożeństwa

SOLEMNITY OF THE EPIPHANY OF THE LORD - UROCZYSTOŚĆ OBJAWIENIA PAŃSKIEGO

SATURDAY - JANUARY 7 - SOBOTA

4:30 pm-**EN** - Health & God's blessings upon Deacon Ruth Krivacek, Joel Lopez, Don Swies, James, Kevin & Meg McKeon (req. by James McKeon)
†† Robert, Alice, Margaret & Michael McKeon (req. by James McKeon)

7:00 pm-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla rodzin Szczechowicz, Borzęcki, Truty i Wróbel
† Karol Czerwień

SUNDAY - JANUARY 8, 2023 - NIEDZIELA

7:30 am-**EN** † Zbigniew Stopka

† Susan Klujka (req. by neighbors)

9:00 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Marii Dzieszko, Vince Esposito, Teresy Głębockiej, Lucyny Jurkowskiej, Lucyny Kalisz, Heleny Rafałowskiej, Wioli Woźnickiej z okazji urodzin, Rondy i Stanisława Cieśla, Pawła Zaleskiego z rodziną, rodzin Szczechowicz, Borzęcki, Truty i Wróbel

† Antoni Makświej, † Karol Czerwień, † Susan Klujka,
† Danuta Sołtys, † Sebastian Szmurło, † Halina Sitko,
† Timothy Kast, † Stanisław Strączek,
† Henryk Kalisz, † Papież Benedykt XVI,
† Zofia Boris (1 roczn. śm.), † Helena Trzepańko,
† ks. pr. Władysław Podeszwik (2 roczn. śm.),
† Ludwika Lasak (23 roczn. śm.),

†† Maria, Jan, Franciszek i ks. Józef Niemotko

10:30 am-**EN** - Health & God's blessings upon Mark Schreck for a successful surgery (req. by family), Deacon Ron, SPRED friends & families

12:30 pm-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Stanisława Cieśla, Vince Esposito, Agnieszki Wiśniewskiej, Renaty Cieśla z okazji urodzin, Bronisławy i Stanisława Bielańskich, rodziny Cieśla, Marianny i Józefa Koniecko z rodziną, rodzin Goldman i Clifford, rodzin Szczechowicz, Borzęcki, Truty i Wróbel

† Jan Bania, † Karol Czerwień, † Danuta Sołtys,
† Papież Benedykt XVI, † Zofia Boris (1 roczn. śm.)

7:00 pm-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla parafian i dobrodziejów

† Karol Czerwień, † Danuta Sołtys, † Helena Trzepańko, † Papież Benedykt XVI,
† Zofia Boris (1 roczn. śm.)

MONDAY - JANUARY 9 - PONIEDZIAŁEK

Feast of the Baptism of the Lord - Święto Chrztu Pańskiego

7:30 am-**EN** - Parishioners, benefactors & friends

8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla rodzin Szczechowicz, Borzęcki, Truty i Wróbel
† Karol Czerwień, † Danuta Sołtys

TUESDAY - JANUARY 10 - WTOREK

7:30 am-**EN** - Parishioners, benefactors & friends

8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Anny Czerwień, Heleny Rafałowskiej, Maryli i Stanisława Grzegorzcyk, Pawła Zaleskiego z rodziną, rodzin Szczechowicz, Borzęcki, Truty i Wróbel → †

† Ewa Grzegorzcyk, † Helena Trzepańko,
† Karol Czerwień, † Danuta Sołtys,
† ks. pr. Władysław Podeszwik (2 roczn. śm.)

7:00 pm-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Anny Czerwień, Heleny Rafałowskiej, Pawła Zaleskiego z rodziną, rodzin Szczechowicz, Borzęcki, Truty i Wróbel

† Karol Czerwień, † Danuta Sołtys,
† ks. pr. Władysław Podeszwik (2 roczn. śm.)

WEDNESDAY - JANUARY 11 - ŚRODA

7:30 am-**EN** - Parishioners, benefactors & friends

8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Heleny i Pawła Zaleskich z rodziną, rodzin Szczechowicz, Borzęcki, Truty i Wróbel

† Karol Czerwień, † Danuta Sołtys,
† ks. pr. Władysław Podeszwik

THURSDAY - JANUARY 12 - CZWARTEK

7:30 am-**EN** - Parishioners, benefactors & friends

8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Heleny i Pawła Zaleskich z rodziną, rodzin Szczechowicz, Borzęcki, Truty i Wróbel

† Helena Trzepańko, † Marian Kocyłowski,
† Karol Czerwień, † Danuta Sołtys,
† ks. pr. Władysław Podeszwik

FRIDAY - JANUARY 13 - PIATEK

St. Hilary - Św. Hilarego

7:30 am-**EN** - Parishioners, benefactors & friends

8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Anny Czerwień, Heleny Rafałowskiej, rodzin Szczechowicz, Borzęcki, Truty i Wróbel

† Helena Trzepańko, † Karol Czerwień,
† Danuta Sołtys

7:00 pm-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Heleny i Pawła Zaleskich z rodziną, rodzin Szczechowicz, Borzęcki, Truty i Wróbel

† Helena Trzepańko, † Karol Czerwień,
† Danuta Sołtys, † ks. pr. Władysław Podeszwik

SATURDAY - JANUARY 14 - SOBOTA

8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla rodzin Szczechowicz, Borzęcki, Truty i Wróbel
† Karol Czerwień, † Danuta Sołtys

4:30 pm-**EN** - Health & God's blessings upon Ruth Krivacek, Joel Lopez, Don Swies, James, Kevin & Meg McKeon (req. by James McKeon)
† June Alberico (req. by Sandy Janeteas)

† Michael D'Oronzo (req. by Sokolowski family)

† Frank A. Majewski (req. by family)

† John Smolarczyk (2 anniv.) (req. by family)

† Juan Jose Montenegro (2 anniv.) (req. by family)

†† Jan & Aleksandra Obyrtacz

†† Andrzej & Agnieszka Szczechula

†† Joseph & Patricia Majewski (req. by family)

†† Robert, Alice, Margaret & Michael McKeon (req. by James McKeon)

Presider Schedule at St. Faustina Kowalska**Saturday, January 14, 2023**

4:30 pm - Fr. Ted Dzieszko

Sunday, January 15, 2023

7:30 am - Fr. Ted Dzieszko

9:00 am - Fr. Ted Dzieszko

10:30 am - Fr. Joseph Mol

12:30 pm - Fr. Tomasz Puślecki

7:00 pm - Fr. Ted Dzieszko

*Lector Schedule***Saturday, January 14, 2023**

4:30 pm - M. Toledo

Sunday, January 15, 2023

7:30 am - R. Konrath

9:00 am - G. Harkabuz & O. Harkabuz

10:30 am - M. Schreck

12:30 pm - E. Cudzich & G. Sowiński

7:00 pm - Z. Kaczmarczyk & K. Grabala

*Altar Server Schedule***Saturday, January 14, 2023**

4:30 pm - G. McElroy

Sunday, January 15, 2023

7:30 am - TBD

9:00 am - K. Zagórski

10:30 am - M. Garrity & A. Gonzalez

12:30 pm - S. Cudzich

7:00 pm - D. Topór

Attention Altar Servers!

Please note that there will be altar server training for new and current altar servers on Saturday, January 14th, 2023 from 12:00-1:30 pm in the church with Altar Server Ministry Moderator, Manny Toledo.

Queen of Hearts Raffle

The Queen of Hearts hasn't been found yet, but Daniel C. won \$10,232 on the Queen of ♠ under envelope #28. This is a split the pot (50/50) raffle and the drawing is held every Saturday at Tom's Tap (6707 S. Archer Ave.) The next drawing will be at 6:00 pm on **January 7th, 2023** for the jackpot of \$401,006. **Tickets are \$5 each** and can be purchased at the parish office or at Tom's Tap.

Weekly Offering ~ Tygodniowa Ofiara
12/24-25/2022

Weekly Budgeted Amount		-	\$10,000.00
Mass Time	Number of Envelopes	Collection Amount	
4:30pm	36	\$938.00	
8:00pm	14	\$657.00	
10:00pm	12	\$503.00	
12:00am	24	\$1,767.00	
7:30am	28	\$968.00	
9:00am	68	\$1,423.00	
10:30am	53	\$1,072.00	
12:30pm	58	\$2,485.00	
Mailed-In Env	27	\$650.00	
E-Giving/Text-to-Give	12	\$562.00	
TOTAL	332	\$11,025.00	
Weekly Over/(Under) Budgeted Amount-		\$1,025.00	
FYTD Over/(Under) Budgeted Amount-		(\$46,735.00)	

Christmas Collection - \$27,561.00
(Includes E-giving/Text-to-Give)

Please remember St. Faustina Kowalska Parish when planning your will or living trust.

**THANK YOU** for supporting our Parish!

Pamiętajcie Parafię św. Faustyny Kowalskiej, kiedy będziecie sporządzać Wasze testamenty.

DZIĘKUJEMY wszystkim za wsparcie naszej parafii!*Weekly Offering ~ Tygodniowa Ofiara*
12/31/2022-1/1/2023

Weekly Budgeted Amount		-	\$10,000.00
Mass Time	Number of Envelopes	Collection Amount	
4:30pm	62	\$1,466.00	
7:30am	29	\$598.00	
9:00am	54	\$1,524.00	
10:30am	46	\$1,141.00	
12:30pm	75	\$2,001.00	
7:00pm	13	\$665.00	
Mailed-In Env	51	\$663.00	
E-Giving/Text-to-Give	10	\$760.00	
TOTAL	340	\$8,818.00	
Weekly Over/(Under) Budgeted Amount-		(\$1,182.00)	
FYTD Over/(Under) Budgeted Amount-		(\$47,917.00)	

Solemnity of Mary Collection - \$4,815.00

Please remember St. Faustina Kowalska Parish when planning your will or living trust.

**THANK YOU** for supporting our Parish!

Pamiętajcie Parafię św. Faustyny Kowalskiej, kiedy będziecie sporządzać Wasze testamenty.

DZIĘKUJEMY wszystkim za wsparcie naszej parafii!



Dear Parishioners and Friends,

Today the Church celebrates the epiphany, that is, the revelation of Jesus to the world. The people of the whole world, of all languages and countries, are represented by the Magi, who, called by the God, set out to adore the Newborn in Bethlehem. The priests

and scribes who stayed near the stable did not take a single step towards it. The wise men, however, were guided by a star that encouraged them to set out and illuminated the way to that particular goal.

Priests and scribes know the Bible well. Thus, they knew where the prophecies indicated the birthplace of the king of Israel was. But they could not tell Herod anything more than mere prophetic information. So, we are dealing with a kind of paradox. On the one hand, we see a mysterious star that guides the meeting of the three pagans with the Savior. On the other hand, we have the Bible, read and taught by Old Testament priests and scribes in such a way that Herod cannot be given anything but vague information.

The wise men reached Bethlehem because they obediently allowed themselves to be guided by the star. It is important to learn to observe the signs through which God speaks to us, calls us and directs us in our daily lives. The wise men brought royal gifts to Jesus: gold, frankincense and myrrh. Gold symbolized what is beautiful, glorious and valuable. It signified the dignity of Jesus as king. Incense was used in temples during sacrifices as a symbol of prayer. It meant that Jesus is God. Myrrh is a balm that was used to anoint the dead, and when added to wine, it strengthened them. Such a drink was given to convicts. It foretells the Passion of the Lord and His burial. So, Jesus received gold as king, frankincense as God, and myrrh as man. To commemorate these gifts, gold, frankincense and myrrh began to be blessed in the church, and with time, the blessing of chalk was also introduced.

In the old tradition, after returning from the church, houses were incensed with incense to protect them from the influence of evil forces, and the initials of the Three Kings [C + M + B] and the numbers of the year were written on the door of the house with blessed chalk. The most accurate interpretation of these letters is to treat them as Christian New Year wishes: Christus Mansionem Benedicat: "May Christ bless this house."

The Gospel states that the Magi, after greeting Jesus, "went to their homeland by another road". This re-routing shows the conversion to which those who encounter Christ are called to become the true

worshippers He desires. This entails imitating his way of acting, making of oneself "a living sacrifice, holy, acceptable to God."

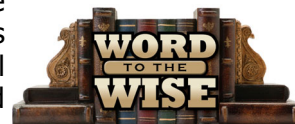
Cardinal Joachim Meisner emphasizes that what God whispered in the ear on Christmas night, Epiphany wants to preach from the rooftops of the world. The stable in Bethlehem is not a private church property, but today it has been named as the common good of all people. Christianity brings God's salvation to everyone, because Christ is the true Son of the living God. And the ultimate meaning of the Christian vocation is that people find their way to Christ.

I want to thank the Ladies Guild, Seniors Club, and many individuals for the Christmas wishes and gifts that I personally received from you. Thank you to everyone who made donations toward our St. Faustina Kowalska parish. Thank you to Mr. Dennis Halik, who, at my plea, sponsored the purchase and installation of the new windows in Ward Hall. May the Child Jesus reward everyone for everything and bless you generously in the 2023 New Year. God bless!

Rev. Ted Dzieszko
Pastor

The Wise One is the One Who Asks

The hero, or rather the anti-hero, of today's Gospel is Herod. Who was he? A liar, full of lies and hypocrisy. He could not stand in truth before the



sages, enter into a dialogue with them that could open his eyes to the fact that the newborn king would not take his throne away. He could use their knowledge to meet the King of kings. He did not do it. Thus, he wasted his chance to go down in history as a great man with a big heart. Instead, he began plotting. The lie ended in a great crime. This is a lesson for us. It is not wise to downplay the little lies in your life. From the fear of losing something, combined with a lie, terrible things can be born! The sages had a completely different attitude. They were people seeking the truth. The greatest of their qualities was the humility expressed in the question: Where is the newborn king of the Jews? This is also a lesson for us. We lack humility so much. Today, when people are traveling and looking for a way to a destination, they don't ask for directions. For what? After all, we have smartphones, and in them many applications with free navigation. Why ask someone else for directions? Why stop and enter into dialogue? Why waste time? Everyone wants to be a sage, but the true sage is the one who asks.

Lord Jesus, I know that I lack humility. It's hard for me to admit when I'm wrong, I often pretend to be smarter than I am...All because of the fear of losing power and position in the eyes of people. Please take this fear away. Amen.

Solemnity of the Epiphany

You may have seen it before over the doorway of a Catholic friend: 20+C+M+B+22 chalked on the lintel. This means that your friend's house has been blessed with a very special, very old custom. The custom echoes the Passover, wherein the Jewish people would sprinkle lamb's blood over their doorways as an invocation of God's blessing for their household. Blessed chalk is now used to mark the doorways for this Catholic blessing.

Chalk, blessed in our church today, will be available at the manger for parishioners to take home. We invite you to partake in this tradition that began in Eastern Europe, and mark the doorways of your home with the first letters of the names of the Three Wise Men - Casper, Melchior and Balthasar - and the year: **20+C+M+B+23**. Through this sign we publicly confess that we want, like the Three Magi from the East, to seek Christ and rejoice in finding Him. Nowadays, such a sign on the door of your home bears great religious testimony. Let's not give up this sign. Be not afraid to indicate to everyone who enters your home that Christ is present!

Here is one form of an Epiphany House Blessing:

✓ In the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit.

A. Amen

✓ Peace be to this house and: to all who dwell here, in the name of the Lord.

A. Blessed be God forever.

✓ A reading from the holy gospel according to St. John

A. Glory to You, o Lord.

In the beginning was the Word and the Word was with God, and the Word was God. He was in the beginning with God. All things came to be through him, and without him nothing came to be..... And the Word became flesh and dwelt among us, and we saw his glory, the glory as of the Father's only Son, full of grace and truth. (John 1:1-3.14)

After the prayers of the blessing are recited, each room of the home is sprinkled with holy water. The year and initials of the Magi are inscribed above the doors with the blessed chalk (Casper, Melchior and Balthasar with the first two numerals of the year preceding the C and the last two numerals of the year placed after the B). As you inscribe the initials say:

"Christus Mansionem Benedicat"

(which means "May Christ bless this house".)

✓ Lord God of heaven and earth, you revealed your only begotten Son to every nation by the guidance of a star. Bless this house and all who inhabit it. May we be blessed with health, goodness of heart, gentleness and the keeping of your law. Fill us with the light of Christ, that our love for each other may go out to all. We ask this through Christ our Lord.

A. Amen.

Giving Tree Thank You

Thank you to the individuals listed below who donated gift cards or cash towards this year's Giving Tree initiative. Through your generosity, we received 32 gift cards for a grand total of \$850! The gift cards will remain with the Parish for the poor and needy who come to the door for assistance.

Once again, thank you to all for your works of mercy and kindness. May God bless you one and all!

6 Anonymous Donors, Fern Family, Patty Krause, Rodzina Prelich, Sabina Rogowski, Ray & Maria Schnoes, Jerry & Pat Soukal, Rita Wodarski, Celena Strader & our parish Hungry & Homeless Committee.



Ladies Guild News



The Ladies Guild will host its regular monthly buncos on Tuesday, **January 10th**, 2023 in the Parish Center. Sign in begins at 6:45 pm and games begin around 7:00 pm. Cost to play is only \$10 with cash prizes awarded at the end of the evening.

Soda, water and coffee, along with individually wrapped snacks are available. Free will donations are graciously accepted. Get in on split the pot for a chance at some „fun“ money. Questions can be directed to Andi at 773-610-5686.

Initial Offering Envelopes

In your Sunday offering envelope packet for the months of January and February, registered parishioners will find an envelope marked "Initial Offering". This envelope is meant to cover the cost of printing and mailing the offering envelopes during this year of 2023. Any donation would go a long way to help defray these expenses.

You may place your initial offering envelope into the Sunday collection basket or drop it off at the parish office any time throughout the month of January. There will be no designated weekend taken up for this envelope as a second collection. Thank you to all for the generosity shown to the parish all year round!

Church Cleaning Crew

Many thanks to those who volunteer to clean and maintain our church every Friday **after** the 7:00 pm Polish Mass. We encourage and invite anyone who would like to join this coming Friday. Confirmation candidates this is a good way to finish your service hours!



REF News

Thank you for coming to our **REF Family Mass** TODAY, Sunday, **January 8th, 2023** at **10:30 am**. All are invited for donuts and refreshments in the Parish Center immediately after Mass.

A reminder to all parents who have not yet paid their tuition in full that the third payment is due by January 31st, 2023. Payment can be made via Venmo or cash/check is accepted at the parish office.

Classes will resume on Wednesday, **January 11th, 2023** at 6:30 pm.

*Maria Horbal,
REF Program Coordinator*

Rite of Christian Initiation for Adults

Our parish RCIA (Rite of Christian Initiation of Adults) process continues every **Sunday** in the Parish Center after the 10:30 am Mass. For more information, please contact Monica at 773-814-6116 or via email at stfaustinaRCIA@gmail.com.

Building Maintenance Fund Collection



The second collection taken up at all Masses next weekend, **January 14th-15th**, is designated for the parish building maintenance fund. May God reward you all for your support and generosity to this collection.

CHRISTMAS CAROL CONCERT

SUNDAY, JANUARY 15th, 2023
2:00 pm

ST. FAUSTINA KOWALSKA PARISH
5251 S. McVicker Ave., Chicago, IL 60638

FREE ADMISSION

CAPS/GRNW Meeting



The next combined meeting of CAPS and the Garfield Ridge Neighborhood Watch will be held on **Tuesday, January 17th, 2023** at 7:00 pm in Ward Hall, located at 5157 S. McVicker Ave. The purpose is to identify chronic problems and issues that effect the community. Meet our Beat 811 police officers and community leaders, and get the latest updates on all that is happening in our neighborhood.

*Come, share information
and raise any concerns you may have.*

On Wednesday, December 21st, 2022, the students and staff from our REF Program presented a short Christmas Program for parents in the church, and afterwards all enjoyed refreshments in Ward Hall.





Then they opened their treasures and offered him

GIFTS OF GOLD, FRANKINCENSE, AND MYRRH.

Matthew 2:11

January 8, 2023 • The Epiphany of the Lord

SPREAD THE GOOD NEWS

Epiphany is a day when popular customs mostly overshadow scriptural accuracy. Matthew's Gospel never refers to kings coming to see Christ, nor to their number (only the gifts are enumerated), nor to their names. Matthew tells us only that some "magi" came with gold, frankincense, and myrrh. Magos referred to members of the Persian priestly class; later it had the connotation of magicians and astrologers. Matthew's magi report that they have seen a star rising; its light was visible to them far beyond the boundaries of Israel, an early and significant symbol for Jesus, the Light of the World. At the end of Matthew's Gospel (chapter 28), the followers of Jesus worship him, an act foretold in the actions of the Magi today. The eleven are told to make disciples of "all nations," nations symbolized by the Magi. Today we hear our own mission: to worship Jesus Christ, and to spread his Good News everywhere, every day.

STAR OF WONDER

In our day-to-day lives, we can experience epiphanies: new perceptions, unexpected insights, sudden changes in direction. In the liturgical year, Epiphany celebrates the appearance of a star in the heavens, a remarkable star followed by the Magi to Jesus, Mary and Joseph. They are not so different, our daily epiphanies and the Epiphany celebrated today. The arrival of the Magi certainly changed Mary and Joseph's perceptions of the world, the same way a helpless, tiny baby likely altered the Magi's insights as to what a star in the heavens would reveal. The story of the Magi—and the story of Jesus, Mary, and Joseph—is filled with unexpected changes in direction, as God's plan continues to vary when it encounters people who cooperate with it, and others who attempt to thwart it. A deep and long reflection on this day we call Epiphany will uncover numerous epiphanies.

STAR OF LOVE

Like all of the Christmas season, Epiphany celebrates God's eternal and infinite love. In a special way, this day shows how God's love is truly all-inclusive. The magi were not Jews, not part of the Chosen People who expected that the Messiah was coming to save only them. Early on in his Gospel, Matthew tells us that God's love will not be limited by our human presumptions or boundaries. We still struggle with the fact that God is constantly epiphan-izing us to grow beyond the limits of our experience or expectations, to move beyond the boundaries of the world around us. Let us pray that we might be given epiphanies to help us find grace where we didn't believe it existed, to aid us in understanding that God's love is most often shown by who is included, not who is excluded. May we open our eyes and hearts to know that the Christ-light shines everywhere.

TODAY'S READINGS

Isaiah 60:1–6
Psalm 72:1–2, 7–8, 10–11, 12–13
Ephesians 3:2–3a, 5–6
Matthew 2:1–12



CHRISTMAS TREE RECYCLING

If you're ready to wrap up the holiday celebrations and take your live Christmas tree down, you can opt to recycle it. There are sites across Chicago and its surrounding suburbs that are willing to take it off your hands, ultimately giving all trees a second life by repurposing them.

Chicago's Holiday Tree Recycling program collects and turns trees into mulch that will be used at local parks and forests.

Residents can drop off their live trees from **January 7th-22nd, 2023, at one of 26 parks across the city**. In order to be recycled, all trees must be free of tinsel, ornaments, lights and stands. They also must be rid of any plastic bags. Garlands and wreaths will not be collected, the city noted.

Trees will be accepted during regular park hours at the following locations:

Bessemer Park, 8930 S. Muskegon Ave.
Clark Park, 3400 N. Rockwell St.
Forestry Site, 900 E. 103rd St.
Garfield Park, 100 N. Central Park Ave.
Grant Park, 900 S. Columbus Dr.
Humboldt Park Boathouse, 1369 N. Sacramento Ave.
Jackson Park, 6300 S. Cornell Ave.
Kennedy Park, 2427 W. 113th St.
Kelvyn Park, 4438 W. Wrightwood Ave.
Lake Meadows Park, 3117 S. Rhodes Ave.
Lincoln Park, Cannon Dr. at Fullerton Ave. (East side of Cannon Dr.)
Mahalia Jackson Park, 8385 S. Birkhoff Ave.
Margate Park, 4921 N. Marine Dr.
Marquette Park, 6700 S. Kedzie Ave.
McKinley Park, 2210 W. Pershing Rd.
Mt. Greenwood Park, 3721 W. 111th St.
North Park Village, 5801 N. Pulaski Rd.
Norwood Park, 5800 N. Avondale Ave. (Service Yard)
Portage Park, 4100 N. Long Ave.
Riis Park, 6201 W. Wrightwood Ave.
Rowan Park, 11546 S. Ave. L
Sheridan Park, 910 S. Aberdeen St.
Walsh Park, 1722 N. Ashland Ave.
Warren Park, 6601 N. Western Ave.
Wentworth Park, 5701 S. Narragansett Ave.
West Chatham Park, 8223 S. Princeton Ave.

Six spots will also provide free mulch on a first-come, first-served basis starting January 9th, 2023: Lincoln Park, Margate Park, Mt. Greenwood Park, North Park Village, Warren Park and Forestry Site.



In Memoriam

POPE EMERITUS BENEDICT XVI

April 16, 1927 - December 31, 2022

Papacy:

April 19, 2005 - February 28, 2013

Joseph Alois Ratzinger was born in Marktl am Inn, Bavaria, on April 16, 1927-Holy Saturday-and baptized that same day-the first person baptized in the new Easter water. It was a sign of blessing, he wrote in a memoir, that his life from the beginning was thus immersed in the Easter mystery. He entered the minor seminary in 1939 at the age of twelve, but his studies were interrupted by World War II, when the seminary was closed and Joseph, along with most of his class, was drafted into the army at the age of sixteen.

After the war he resumed his education in philosophy and theology, and together with his brother, Georg, was ordained a priest in 1951. During the course of a twenty-year career as a professor of dogma and theology at several German universities, he earned a reputation as a gifted lecturer and learned scholar, and was present as a *peritus*, or theological advisor, at all four sessions of the Second Vatican Council.

He was ordained an archbishop in May of 1977 and elevated to the College of Cardinals a month later. He settled in Rome in 1981 and went on to become one of the most influential men in the Roman curia. Of the many offices he held, he was best known as the Prefect of the Congregation for the Doctrine of the Faith, an authoritative advisor on doctrinal issues during his predecessor's pontificate. When he was elected the 265th successor of Peter in 2005 at the age of seventy-eight, he became the first German pope since Victor II in the eleventh century. A central theme of his papacy was the staunch defense of core Christian values against what he saw as moral decline across much of Europe. At the same time, he sought to improve relations with other religions, trying to determine if a "cultural synthesis" was possible without losing the identity of the faith while engaged in discourse with the Lutheran World Federation, Judaism, Islam, the Anglican Communion, and Christian Orthodox Churches. He also spoke out against human rights abuses and ongoing political conflicts and warfare, and advocated better protection of the environment. He called for a radical rethinking of the global economy, criticizing the growing divide between rich and poor, and pressed for a "true world political authority" to oversee the economy and work for the common good.

Ever true to his episcopal motto, "Fellow Worker in the Truth," Pope Benedict XVI's teaching and prolific writings always defended traditional Catholic doctrine and values.

On February 11, 2013, Pope Benedict XVI announced that on February 28, 2013, he would resign as supreme pontiff due to his advanced age and deteriorating health and that a conclave would be convened shortly thereafter to elect a new pope. He returned to Rome and remained there as Pope Emeritus after Jorge Bergoglio succeeded him as Bishop of Rome.

Eternal rest grant unto him, O Lord, and let perpetual light shine upon him.

Compliments of JS. Paluch Company

Vigil Candles

For twenty-four hours a day, two candles burn at either side of the tabernacle and two more before the Our Lady of Fatima statue. The candles represent our presence and our prayer in a holy place. If you would like to, you may sponsor two vigil candles at the tabernacle or two vigil candles before the Our Lady of Fatima statue. The suggested offering to sponsor one candle is \$10. Offerings for the vigil candles can be made in a plain envelope from home and placed together with your Sunday offering or dropped through the mail slot of the parish office. Please remember to write your name, address and telephone number on the envelope, the number of candles and which candles you are sponsoring. Candles may be offered in honor of a child being baptized or receiving First Holy Communion, a couple getting married, or someone who is ill. Candles may also be offered in memory of a beloved deceased individual. May the Mother of God through the Merciful Jesus intercede many favors for everyone. Proceeds from these vigil candles will be used towards liturgical vestments, hosts, candles and further renovation of the sacristy.



\$60 - Helena Makświej

(Ś.p. Antoniego Makświej),

\$40 - Rodzina Skibiński

(O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Dawida Skibińskiego i Rodzina Skibińskich),

\$40 - Tadeusz & Maria Suchorabski

(Ś.p. Józefa Jasińskiego),

\$40 - Joanna Szmurło

(Ś.p. Sebastiana Szmurło),

\$20 - Dziadek Andrzej

(O szczęśliwe rozwiązanie dla Izy Głaz),

\$20 - Anonimowo

(O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Stefanii Wnek)

Świece Wigilijne

Przez 24 godziny na dobę płoną przy tabernakulum i figurze Matki Bożej Fatimskiej świece wigilijne. Świece reprezentują naszą obecność i naszą modlitwę w świętym miejscu. Jeżeli masz pragnienie możesz sponsorować 2 świece wigilijne przy Tabernakulum lub 2 świece wigilijne przy figurze Matki Bożej Fatimskiej. Sugerowana ofiara za jedną świecę jest \$10. Na zwyczajnej kopercie można napisać swoje imię i nazwisko, numer telefonu, rodzaj i ilość świec, które masz pragnienie sponsorować. Można napisać imię dziecka ochrzczonego, imię dziecka które przystępuje do Pierwszej Komunii świętej, osób zawierających małżeństwo, osoby chorej lub przyjmującej inny sakrament. Można też umieścić imię osoby zmarłej. Koperty można zwrócić do biura parafialnego, do zakrystii lub wrzucić wraz z kolektą do koszyka. Niech Matka Boża u Jezusa Miłosiernego wyprosi wszystkim wiele łask. Dochód z płonących świec będzie przeznaczony na szaty liturgiczne, hostie, świece i dalszy remont zakrystii.

Rest In Peace

God has called to Himself the following parishioners, for whom a Funeral Mass was celebrated recently in our church. We express our deepest sympathies to the family members of the deceased and pray that the Risen Lord will bless and strengthen them during their time of sorrow. For the deceased we pray, *"Eternal rest grant unto them O Lord, and may perpetual light shine upon them. Amen."*

† **Lottie Zadlo**

† **Danuta Sołtys**

† **Patrick Myers**

† **Jorge A. Salinas**

Pan Bóg powołał do Siebie powyżej wymienionych parafian, za których niedawno w naszym kościele została odprawiona Msza św. pogrzebowa. Niech Zmartwychwstały Chrystus błogosławi i umacnia rodziny zmarłych podczas ich smutku i żałoby. A za zmarłych módlmy się mówiąc: *„Wieczny odpoczynek racz im dać Panie, a światłość wiekuista niechaj im świeci, na wieki wieków. Amen.”*

Adoration of the Blessed Sacrament



Adoration of the Blessed Sacrament takes place in our church every Tuesday from 9:30 am until 7:00 pm. Prior registration is not needed! We only ask that you sign-up for a one hour time slot - if possible - so that Jesus in the Blessed Sacrament is never left unattended. The Divine Mercy Chaplet is prayed out loud together at 3:00 pm in Polish and at 5:30 pm in English.



WELCOME
New Parishioners!

WITAMY
Nowi Parafianie!



It is with joy that we welcome the following newly registered members into our St. Faustina Kowalska Parish family for the month of December:

Z radością witamy w gronie naszej rodziny parafialnej św. Faustyny Kowalskiej następujących nowo zarejestrowanych członków w grudniu:

Elżbieta Allen, Karol Czerwonka, Jan & Anna Hreska, Roman & Krystyna Kutyna, Marian & Teresa Lidwin, Mieczysław Padula, Peter & Agnieszka Tomek.

We hope that they will find among us true friends, will work and praise together with us all for the greater glory of God, and serve for the good of our parish.

Mamy nadzieję, że znajdą wśród nas prawdziwych przyjaciół, będą razem z nami pracować i chwalić na większą chwałę Bożą i służyć dobru naszej parafii.

Thank You for the Wonderful Support of this Year's Our Lady of Guadalupe "Las Mananitas"

From the bottom of my heart, on behalf of our Pastor Father Ted Dziesko and all the Parish Staff, I would like to THANK EVERYONE who in one way or another supported Our Lady of Guadalupe "Las Mananitas" event, Mass and tamale sale. It was with true joy and amazement that I came to see how our three beautiful communities (all her children) came together to honor Our Blessed Mother. I am sure the Blessed Mother and her Son were smiling down on us. Please forgive me if I don't list everyone personally by name as I do not wish to unintentionally omit anyone. I thank all our parish organizations, parishioners, REF Program children and parents, and non-parishioners that supported us by their generous donations, helping to sell tickets, purchasing tickets and holy water bottles, buying tamales, spreading the word about the event, and for attending "Las Mananitas" and Mass on December 12th, 2022. May Our Blessed Mother, Our Lady of Guadalupe and Our Lord Jesus Christ bless you and reward you all greatly! AVE MARIA!!

- Guadalupe Toledo & the Guadalupanas Committee

LAS MANANITAS TO OUR LADY OF GUADALUPE CELEBRATION - 12/12/22

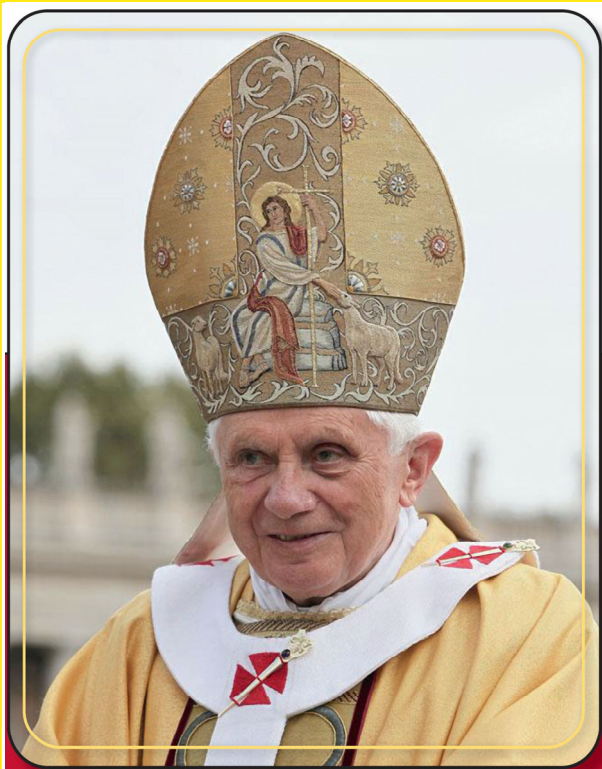
<i>INCOME / PRZYCHÓD</i>	
Raffle Ticket Sales	\$5,913
Holy Water Bottle Donations	\$1,484
Cash Donations	\$3,054
Tamale Sales	\$593
<i>Total Income/Całkowity Dochód</i>	<i>\$11,044</i>
<i>EXPENSE / ROZCHÓD</i>	
Holy Water Bottles	\$759.95
Tamales	\$400
Raffle Ticket Printing	\$232
Costs Associated with Devotion & Mass	\$1600
<i>Total Expense/Całkowity Rozchód</i>	<i>(\$2,991.95)</i>
<i>NET INCOME / DOCHÓD</i>	<i>\$8,052.05</i>



Dziękujemy za wspaniałe wsparcie tegorocznej Matki Bożej z Guadalupe „Las Mananitas”

DZIĘKUJĘ z całego serca w imieniu swoim, naszego proboszcza księdza Tadeusza Dziesko i całego personelu parafialnego WSZYSTKIM, którzy w ten czy inny sposób wsparli Matki Bożej z Guadalupe „Las Mananitas”, Mszę św. i sprzedaż tamał. Z prawdziwą radością i zdumieniem przyszłam zobaczyć, jak nasze trzy piękne wspólnoty (wszystkie jej dzieci) zebrały się, by oddać cześć Naszej Błogosławionej Matce. Jestem pewien, że Matka Najświętsza i Jej Syn uśmiechali się do nas z góry. Proszę mi wybaczyć, że nie wymienię wszystkich po imieniu, ponieważ nie chcę nikogo pominąć. Dziękuję wszystkim naszym organizacjom parafialnym, parafianom i gościom, które wsparły nas hojnymi datkami, pomagając w sprzedaży biletów, kupowaniu biletów i butelek na wodę święconą, rozpowszechnianiu informacji o wydarzeniu i uczestnictwie w „Las Mananitas” i Mszy św. 12 grudnia 2022. Niech nasza Błogosławiona Matka, Matka Boża z Guadalupe i Nasz Pan Jezus Chrystus Was błogosławią i hojnie wynagradzają! AVE MARIA!!

- Guadalupe Toledo i Komitet Guadalupanas



Świętej Pamięci

PAPIEŻ EMERITUS BENEDICT XVI

16 Kwiecień 1927 r. - 31 Grudzień 2022 r.

Papiestwo:

19 Kwiecień 2005 r. - 28 Luty 2013 r.

Joseph Ratzinger urodził się 16 kwietnia 1927 roku w niewielkiej gminie niemieckiej Marktl am Inn. Dzień jego urodzin przypadł na Wielką Sobotę i jeszcze tego samego dnia został ochrzczony. Jego ojciec Josef (1877-1959) był wiejskim żandarmem w randze komisarza, a matka Maria (1884-1963) była uzdolnioną kucharką, pracującą w małych pensjonatach. Ojciec Josepha był osobą głęboko wierzącą. Przyszły papież w swoich wspomnieniach mówił, że ojciec dał mu krytyczny umysł, natomiast matka obdarzyła go serdecznym zmysłem religijnym. Joseph miał dwoje rodzeństwa. Jego siostra Maria Ratzinger (1921-1991) była jego gospodynią aż do śmierci, a brat Georg Ratzinger (1924-2020) był

duchownym. Przyszedł na świat w rodzinie, która wówczas należała do niższej klasy średniej. Już od dziecka chciał zostać księdzem. W 1939 roku wstąpił do seminarium. Niestety rzeczywistość wojenna zmusiła go do wstąpienia do Hitlerjugend, następnie służył w wojsku w latach 1943-1945. Po wojnie kontynuował naukę w seminarium, dzięki czemu w 1951 otrzymał święcenia kapłańskie. Dwa lata później otrzymał stopień doktora, w 1957 roku się habilitował, a rok później objął profesurę Uniwersytetu w Bonn, wykładał także w Münsterze. Od 1977 roku działał jako arcybiskup i kardynał. Ratzinger w 1981 roku został prefektem Kongregacji Nauki Wiary, od tego czasu pracował również dla Jana Pawła II jako ghostwriter. W udziale przypadło mu wiele funkcji w Kurii Rzymskiej, był m.in. przewodniczącym Międzynarodowej Komisji Teologicznej i Papieskiej Komisji Biblijnej, zajmował też stanowisko dziekana Kolegium Kardynalskiego.

19 kwietnia 2005 roku Joseph Ratzinger został wybrany na papieża, przyjął imię Benedykt XVI. Przybrał imię Benedykta nawiązując do "papieża pokoju" Benedykta XV oraz patrona Europy i założyciela zakonu benedyktynów, św. Benedykta z Nursji, żyjącego na przełomie V i VI wieku.

11 lutego 2013 roku podczas konsystorza kardynałów Benedykt XVI ogłosił rezygnację z posługi papieskiej. Jego pontyfikat trwał do 28 lutego 2013 roku do godz. 20:00. Wówczas to abdykował i stał się papieżem emerytowanym. Jego następcą został wybrany argentyński kardynał Jorge Mario Bergoglio, który tytułowany jest jako papież Franciszek.

Rozważania teologiczne Benedykta XVI osadzone były i obejmowały w dużej mierze obszar teologii zwanej dogmatyczną i fundamentalną, bazował także na chrystologii sensu. Benedykt XVI zwracał uwagę na negatywne wpływy ze strony sekt czy też ruchu New Age, próbował naświetlić teologię wyzwolenia od jej ciemnej strony, podobnie w przypadku radykalnego feminizmu. Negatywnym zjawiskiem opatrzył samo kwestionowanie moralności chrześcijańskiej i prawa naturalnego. Jego książka „Kreacja i Ewolucja” z roku 2007 przedstawia sceptycyzm na temat teorii ewolucji. Był i pozostał wrogiem aborcji, podobnie w przypadku antykoncepcji, homoseksualizmu czy też związków partnerskich. Papież Benedykt XVI odszedł o godz. 9.34 do Pana w klasztorze "Mater ecclesiae" w Watykanie, gdzie mieszkał. Zmagał się ze stwardnieniem zanikowym bocznym, nieuleczalną chorobą, która prowadzi do degeneracji mięśni. Papież emeritus zmarł w wieku 95 lat. Benedykt XVI był 265 papieżem Kościoła katolickiego i pierwszym Niemcem na tym urzędzie od czasów Wiktora II (1055-57).



Drodzy Parafianie i Przyjaciele,
Dziś Kościół obchodzi epifanię, czyli objawienie się Jezusa światu. W osobach Mędrców są reprezentowane ludy całego świata, wszystkich języków i krajów, które wezwane przez Pana wyruszają w drogę, by adorować Nowo Narodzonego w Betlejem. Kapłani i uczeni w Piśmie, którzy przebywają

blisko groty, nie robią ani kroku w jej kierunku. Mędrców wiedzie gwiazda, która zachęca ich do wyruszenia i oświeśla im drogę wiodącą do tego szczególnego celu.

Kapłani i uczeni w Piśmie znają dobrze Biblię. Stąd wiedzą, gdzie przepowiednie wskazywały miejsce narodzenia króla izraelskiego. Nie potrafią jednak powiedzieć Herodowi niczego ponad zwykłą prorocką informację. Mamy więc do czynienia ze swoistym paradoksem. Z jednej strony widzimy więc tajemniczą gwiazdę, która jest przewodniczką spotkania trzech pogan ze Zbawcą. Z drugiej zaś mamy Biblię, odczytywaną i nauczaną przez starotestamentalnych kapłanów i uczonych w Piśmie w taki sposób, iż nie można podać Herodowi niczego poza niewyraźną informacją.

Mędrcy dotarli do Betlejem, gdyż pozwolili się posłusznie prowadzić gwieździe. To ważne, by nauczyć się obserwować w naszej codzienności znaki, przez które Bóg do nas mówi, wzywa nas i nami kieruje. Mędrcy przynieśli w darze Jezusowi królewskie dary: złoto, kadzidło i mirrę. Złoto symbolizowało to, co piękne, chwalebne, wartościowe. Oznaczało godność Jezusa jako króla. Kadzidło było używane w świątyniach podczas składania ofiar jako symbol modlitwy. Oznaczało, że Jezus jest Bogiem. Mirra to balsam, którym namaszczano zmarłych, a dodany do wina wzmacniał je. Taki napój podawano skazańcom. To zapowiedź męki Pana i Jego pogrzebu. Jezus otrzymał więc złoto jako król, kadzidło jako Bóg i mirrę jako człowiek. Na pamiątkę tych darów zaczęto święcić w kościele złoto, kadzidło i mirrę, a z czasem wprowadzono także błogosławieństwo kredy.

W starej tradycji po powrocie z kościoła, kadzidłem okadzano domostwa, by ustrzec je przed wpływami złych sił, a poświęconą kredą wypisywano na drzwiach domu inicjały trzech Króli [C + M + B] oraz cyfry danego roku. Najbardziej trafną interpretacją tych liter jest potraktowanie ich jako chrześcijańskich noworocznych życzeń: Christus Mansionem Benedicat – Niech Chrystus błogosławi temu domowi. Ewangelia uściśla, że Mędrcy po spotkaniu z Jezusem „Inną drogą udali się do swojej ojczyzny”. Taka zmiana trasy może oznaczać nawrócenie, do jakiego są wezwani ci, którzy spotkają Chrystusa, by stać się prawdziwymi czcicielami, jakich On pragnie. To pociąga za sobą naśladowanie Jego

sposobu działania, czyniąc z siebie „ofiara żywą, świętą, Bogu przyjemną”.

Kard. Joachim Meisner podkreśla, że to, co Bóg w noc Bożego Narodzenia szeptał do ucha, Epifania chce głosić z dachów świata. Stajnia z Betlejem nie jest kościelnym terenem prywatnym i dzisiaj została określona jako dobro wspólne wszystkich ludzi. Chrześcijaństwo przynosi Boże zbawienie wszystkim, bo Chrystus jest prawdziwym Synem Boga żywego. A ostatecznym sensem powołania chrześcijańskiego jest to, aby ludzie znaleźli drogę do Chrystusa.

Chcę bardzo serdecznie podziękować „Klubowi Kobiet Ladies Guild”, „Klubowi Seniorów” w naszej parafii oraz wielu osobom indywidualnym za życzenia i świąteczne prezenty, które od Was osobiście otrzymałem. Dziękuję wszystkim kórzy złożyli ofiary świąteczne na rzecz Parafii św. Faustyny. Dziękuję Panu Dennis Halik, który na moją prośbę sponsorował założenie nowych okien w „Sali Ward Hall”. Niech Dziecię Jezus wszystkim za wszystko wynagrodzi i hojnie błogosławi w Nowym Roku 2023. Szczęść Boże!

Ks. Kan. Tadeusz Dzieszek
Proboszcz

Mędrcom jest ten, kto pyta

Bohaterem, a raczej antybohaterem dzisiejszej Ewangelii jest Herod. Kim był? Człowiekiem zakłamanym, pełnym fałszu i obłudy. Nie potrafił stanąć w prawdzie przed mędrkami, wejść z nimi w dialog, który mógłby mu otworzyć oczy na fakt, że nowo narodzony król nie odbierze mu tronu. Mógł wykorzystać ich wiedzę, aby spotkać Króla nad królami. Nie zrobił tego. Tym samym zmarnował swoją szansę, aby przejść do historii jako wielki człowiek o wielkim sercu. Zamiast tego zaczął knuć intrygi. Kłamstwo zakończyło się wielką zbrodnią. To lekcja dla nas. Nie jest rozsądne bagatelizowanie w swoim życiu małych kłamstw. Z lęku przed utratą czegoś, połączonego z kłamstwem, mogą rodzić się straszne rzeczy! Zupełnie inną postawą odznaczali się mędrcy. To ludzie szukający prawdy. Najwspanialszym z ich przymiotów była pokora wyrażona w pytaniu: Gdzie jest nowo narodzony król Żydów? To także lekcja dla nas. Nam tak bardzo brakuje pokory. Dzisiaj ludzie, gdy podróżują i szukają drogi do celu, nie pytają. Po co? Mamy przecież smartfony, a w nich wiele aplikacji z bezpłatną nawigacją. Po co pytać drugiego człowieka o drogę? Po co się zatrzymywać i wchodzić w dialog? Po co tracić czas? Każdy chce być mędrcom, ale prawdziwym mędrcom jest ten, kto pyta.

Panie Jezu, wiem, że brakuje mi pokory. Trudno jest mi przyznać się do błędu, często udaję mądrzejszego, niż jestem. Wszystko z lęku przed tym, że stracę w ludzkich oczach władzę i pozycję. Proszę, zabierz ten lęk. Amen.



Objawienie Pańskie, Epifania, Trzech Króli... jak w końcu nazywa się to święto?

Współczesna teologiczna nazwa: uroczystość Objawienia Pańskiego sięga do greckiego nazewnictwa Epifania – objawienie. Tu możemy szybko skojarzyć imię nowego patriarchy autokefalicznego Kościoła prawosławnego na Ukrainie – Epifaniasza, bo wywodzi się ono od tego pojęcia. Popularnie jednak wolimy używać nazwy Trzej Królowie, Magowie, Mędrcy, Monarchowie, co świadczy o tym, że to święto stało się szeroko pojętą własnością ludzi wiary, nie tylko teologów. Stąd językowy błąd u znanego polityka określający ten czas jako święto „Sześciu Króli” z konieczności budzi na twarzy uśmiech.

Historycznie to święto najpierw rozpowszechniło się na Wschodzie od III wieku, a na Zachód przedostało się pod koniec IV wieku. Jego istota zasadza się na opisanym w Ewangelii według św. Mateusza hołdzie, jaki Trzej Królowie – Mędrcy ze Wschodu – złożyli Dzieciątku Jezus. Początkowo chrześcijanie w tym właśnie dniu świętowali Boże Narodzenie. Dopiero pod koniec IV wieku do liturgii Kościoła powszechnego zostały wprowadzone dwie odrębne uroczystości: Boże Narodzenie – 25 grudnia i Epifania, czyli święto Trzech Króli – dziś Objawienia Pańskiego – 6 stycznia, które ostatnie zamyka cykl uroczystości religijnych związanych z Narodzeniem Pańskim.

Uroczystość Narodzenia pańskiego kładzie akcent na objawienie się Jezusa – Zbawiciela narodowi wybranemu. Stąd koncentrujemy się w liturgii na opisie, który pozostawił św. Łukasz Ewangelista. Narodzony Mesjasz odbiera hołd od pasterzy, którzy przybywają do Niego zachęteni przez Aniołów na betlejemskich polach. Są to najprostszy, najubożsi przedstawiciele narodu wybranego. Odpowiada to obecnej w Biblii Starego Testamentu idei wybranstwa. Izrael jako szczególnie umiłowany przez Boga naród otrzyma Zbawiciela. Dlatego naród ten otrzymuje szczególne dary – prawo Dekalogu, a także jest wychowywany i chroniony przez Jahwe.

Objawienie Pańskie jest odkryciem i ucieleśnieniem w liturgii innej idei biblijnej – uniwersalizmu zbawczego. Przybywają zatem do narodzonego Mesjasza także przedstawiciele świata pogańskiego – Mędrcy ze Wschodu, nie z narodu wybranego. Zbawienie bowiem dotyczy wszystkich ras, ludów języków i narodów bez wyjątku. Stąd w tekście Liturgii słowa na tę uroczystość prorok Izajasz mówi, iż światłość wychodzi od Izraela, lecz nie jest jego wyłączną własnością, stąd bowiem rozchodzi się na cały świat (por. Iz 60,1-6). Dzięki takiemu spojrzeniu i ujęciu kwestii zbawienia Kościół mógł otworzyć swe drzwi Dobrej Nowinie, która w I wieku wyszła z jego łona i ogarnęła cały ówczesny świat.

Nośność wartości związanych z uroczystością Objawienia Pańskiego zaowocowała bogactwem obrzędów i zwyczajów. W Jerozolimie już od IV wieku, a następnie na całym Wschodzie w tym dniu święcono wodę, stąd rozwinął się tradycyjny obrzęd Jordanu w Kościołach o tej tradycji, nawiązujący do chrztu Chrystusa w Jordanie. W Kościele na terenie Polski, począwszy od XV wieku, w święto Trzech Króli święci się złoto i kadzidło, a w XVIII wieku pojawia się także święcenie kredy.

W różnych regionach Polski w różny sposób jest umieszczana i rozumiana inskrypcja: K (C) + M + B + bieżący rok. Popularna interpretacja tego zapisu nawiązuje do imion Trzech Króli – Kacper, Melchior, Baltazar (imię Kacper po łacinie pisane jest przez C). Napis ten jednoznacznie uważano za zewnętrzną, oficjalną deklarację przyjęcia Chrystusa pod swój dach oraz do osobistego życia. Umieszczano go zawsze na zewnętrznej stronie drzwi. Czas ateizmu w Polsce i różne obawy o represje spowodowały, że wielu wiernych zaczęło ten napis umieszczać na wewnętrznej stronie drzwi wejściowych, co mimo zmian ustrojowych utrzymuje się w wielu miejscach do dzisiaj. Warto wrócić do dawnego odważnego zmanifestowania swojej wiary.

Nadawano temu napisowi także głębsze znaczenie, walor błogosławieństwa, którego przyzywano dla oznaczonego domostwa. Zgodnie z językiem właściwym Kościołowi – łaciną, zapisane litery przedzielone krzyżykami (nie plusami), C+M+B znaczą: „Christus mansionem benedicat” – Niech Chrystus błogosławi ten dom. Znana jest też inna interpretacja będąca swoistym wyznaniem wiary: „Christus multorum benefactor” – Chrystus dobroczyńcą wielu.

Zwyczaj niewątpliwie nawiązuje do Księgi Wyjścia (11,1-13,16), kiedy to Izraelici oznaczali drzwi swoich domostw krwią baranka paschalnego. Chrześcijanie, znacząc poświęconą kredą odrzwia swoich mieszkań, proszą Chrystusa o błogosławieństwo, a także publicznie wyznają swoją wiarę. Człowiek jako istota zmysłowa z konieczności potrzebuje tych znaków, by karmić nimi swoją własną wiarę, budzić refleksję u siebie i innych, świadczyć wobec nieznanego Boga o Jego istnieniu i o tym, że – licząc się z Nim – uznajemy Jego prawa i zgadzamy się na Bożą interwencję w dzieje świata i nasze osobiste życie.

Podziękowanie za Karty Podarunkowe

Dziękujemy poniżej wymienionym osobom, które przekazały karty podarunkowe lub gotówkę na tegorocznego „Giving Tree”. Dzięki Waszej hojności otrzymaliśmy 32 kart podarunkowych o wartości \$850! Kwota zostanie w biurze parafialnym dla ubogich i potrzebujących, którzy przychodzą do drzwi po pomoc.

Jeszcze raz dziękujemy wszystkim za Wasze dzieła miłosierdzia i dobroci. Niech Bóg Was wszystkich błogosławi

6 Anonymous Donors, Fern Family, Patty Krause, Rodzina Prelich, Sabina Rogowski, Ray & Maria Schnoes, Jerry & Pat Soukal, Rita Wodarski, Celena Strader & our parish Hungry & Homeless Committee.

**“Initial Offering”:****Pierwsza Kopertka Na Rok 2023**

Zarejestrowani parafianie znajdą kopertę z napisem „Initial Offering” w pakiecie kopert na ofiary niedzielne na styczeń i luty. Koperta ta ma pokryć koszty wydrukowania i wysłania kopert na ofiary w roku 2023. Każda ofiara byłaby bardzo pomocna w pokryciu tych wydatków.

Tę kopertkę można wrzucić do koszyka w niedzielę lub podrzucić do biura parafialnego przez cały miesiąc styczeń. Nie będzie przeznaczona druga kolekta tylko na tę kopertę. Dziękujemy wszystkim za hojność okazywaną naszej parafii przez cały rok!

Św. Andrzej Corsini (biskup) – 9 Stycznia

PATRON: orędownik pokoju.

IMIĘ: pochodzi z greki i oznacza „dzielność, odwagę”.

Andrzej urodził się w 1301 roku we Florencji, w szlacheckiej rodzinie Corsinich. Wstąpił do zakonu karmelitów i w 1348 roku, kiedy nastąpiła dżuma, został jego przełożonym prowincjalnym. Nie oszczędzał się w pracy duszpasterskiej, nawołując w imię Matki Bożej do pokoju i zgody między obywatelami.

W 1349 roku został wezwany, by zastąpić zmarłego na dżumę biskupa Fiesole. Następnie papież Urban V wysłał go, aby przepowiadał w Bolonii. Zmarł w roku 1373, został kanonizowany w 1629 roku. Jest przedstawiany w szatach biskupich lub w habitach karmelitańskim.

**Nabożeństwo do M.B. Nieustającej Pomocy**

Nabożeństwo do Matki Bożej Nieustającej Pomocy będzie we wtorek, **10-go stycznia**, o 7:00 pm.

Polski Klub św. Faustyny

Klub Polski przy parafii św. Faustyny Kowalskiej serdecznie zaprasza wszystkich członków klubu na „SPOTKANIE OPŁATKOWE” w parafialnej sali gimnastycznej „Ward Hall” w sobotę, **14-go stycznia**, 2023 r. o godz. 6:00 wieczorem. Serdecznie zapraszamy członków na wspólny obiad i kolędowanie.

**Odwiedziny kolędowe**

Jeśli ktoś chce zaprosić Ks. Proboszcza Tadeusza Dzieszko na odwiedziny kolędowe do swego domu, to proszę dzwonić do biura lub do Ks. Tadeusza na numer telefonu 1(773)767-2411, wewnętrzny 20. W tym roku Ks. Tadeusz będzie odwiedzać rodziny z figurką Dzieciątka Jezus z Betlejem. Figurka nie tylko była wykonana w Betlejem ale poświęcona w grocie, w miejscu Narodzenia Jezusa.

Brygada Sprzątająca

Składamy serdeczne podziękowania tym, którzy zaangażowali się sprzątaniem naszego kościoła w każdy piątek po Mszy św. o godz. 7:00 wieczorem. Zachęcamy i zapraszamy innych do dołączenia się w najbliższy **piątek!**

**Fundusz na utrzymanie Budynków Parafialnych**

Kopertki przeznaczone na utrzymanie budynków parafialnych będą zbierane podczas drugiej kolekty na każdej Mszy św. w przyszłą niedzielę, **15-go stycznia**. Niech Bóg Wam wynagrodzi za wasze wsparcie i hojność na ten cel.



KONCERT KOŁĘD BOŻONARODZENIOWYCH

NIEDZIELA, 15-GO STYCZNIA, 2023
2:00 pm
PARAFIA ŚW. FAUSTYNY KOWALSKIEJ
5251 S. McVicker Ave., Chicago, IL 60638

WSTĘP WOLNY

Św. Grzegorz z Nyssy – 10 Stycznia

Święty Grzegorz z Nyssy, jak zauważył Benedykt XVI, był „człowiekiem o naturze kontemplacyjnej, o wielkiej skłonności do refleksji, a jego żywa inteligencja była otwarta na kulturę epoki. Dzięki temu w dziejach chrześcijaństwa dał się poznać jako oryginalny i głęboki myśliciel”.

O jego formację duchową zadbało rodzeństwo – siostra św. Makryna wraz z bratem św. Bazyliem Wielkim. Początkowo nauczał retoryki. Ożenił się. Po śmierci żony poszedł w ślady rodzeństwa i poświęcił się życiu ascetycznemu. Za namową brata przyjął święcenia kapłańskie. W 371 r. został wybrany na biskupa Nyssy. Okazał się gorliwym pasterzem, wzbudzał szacunek wiernych.

Św. Arkadiusz – 12 Stycznia

Urodził się w 284 r. w Cezarei Mauretańskiej, dzisiejszej Cherchel w Algierii. Jak wielu chrześcijanom pierwszych wieków przypadło mu żyć w czasach okrutnych prześladowań, związanych z panowaniem w imperium rzymskim cesarza Dioklecjana. Arkadiusz był człowiekiem niezmiernie bogatym, a przy tym wielce pobożnym i miłosiernym dla ubogich. Często to, co posiadał potrafił rozdawać potrzebującym. Przychodzili do niego nie tylko chrześcijanie, wiedząc, że jego dobre serce nie odmówi im pomocy.

Kiedy wszczęło się prześladowanie, starosta tamtejszy, chcąc się przypodobać cesarzowi, kazał sporządzić spis wszystkich mieszkańców i wyznaczyć dzień, w którym mieli się zebrać i złożyć ofiarę bożkom. Arkadiusz, aczkolwiek nie lękał się śmierci męczeńskiej, mimo to ukrył się. Gdy minął dzień wyznaczony na pokłon bożkom, a spis wykazał, że Arkadiusz uchylił się od tego, starosta kazał uwięzić jego rodzinę. Jednak na wieść o aresztowaniu rodziny Arkadiusz powrócił i sam stawiał się przed sędzią. „Jestem gotów – rzekł – ponieść wszelkie męki, ale puść wolno niewinnie uwięzionych”.

Arkadiusz, wiedząc dokładnie o czekających go kaźniach, nie zamierzał błagać o litość, którą mógłby otrzymać w zamian za zaparcie się wiary. Ponieważ tego nie uczynił, został poddany niezwykle okrutnym kaźniom. Oprawcy kawałek po kawałku odcinali mu ręce i nogi, powodując niewyobrażalny ból i cierpienie. Św. Arkadiusz pozostał jednak niewzruszony. Do końca (ok. 304 r.) znosił męki z heroicznym męstwem, zagrzewając nadto współtowarzyszy do wytrwania. Przez swą postawę oraz słowa otuchy stał się umocnieniem dla znoszących prześladowania i ratownikiem dla uginających się pod ciężarem cierpienia.

Św. Hilary z Poitiers – 13 Stycznia

OPIEKUN: wygnańców. IMIĘ: pochodzenia łacińskiego, znaczy „wesoły, pogodny”.

Hilary urodził się w Poitiers około 315 roku. Pochodził z rodziny pogańskiej, szukał prawdy najpierw w filozofii, potem w Ewangelii. To poszukiwanie doprowadziło go do nawrócenia i wyboru życia mniszego, choć miał żonę i był ojcem rodziny. W 350 roku, krótko po przyjęciu chrztu, został ogłoszony biskupem Poitiers.

Niestrudzenie zwalczał herezję, za co został skazany na wygnanie przez cesarza Konstancjusza II. Autor traktatów teologicznych, był pierwszym hymnografem. Zmarł w 367 roku. Jest przedstawiany w szatach biskupich i przyzywany w razie ukąszeń przez węże.

GRUPA MŁODZIEŻOWA
przy parafii ŚW. FAUSTYNY KOWALSKIEJ
ZAPRASZA NA:

DYSKOTEKĘ DLA DZIECI
WIEK 4-12**SOBOTA, 21 STYCZEŃ 2023 R.****3 PM - 6 PM****\$15 od DZIECKA**

(3-cie RODZENSTWO tylko \$5), RODZICE za DARMO

Super Zabawa, Pizza i Napoje Wliczone!

ST. FAUSTINA KOWALSKA WARD HALL

5157 S. McVICKER AVE., CHICAGO, IL 60638

GRAĆ BĘDĄ DJs:Po więcej informacji, proszę dzwonić do Pani Marii Horbal
773-842-4999**GRUPA MŁODZIEŻOWA PRZY PARAFII
ŚW. FAUSTYNY KOWALSKIEJ ZAPRASZA NA:****DYSKOTEKĘ****SOBOTA, 21 STYCZEŃ 2023 R.**

(2ND EDITION OF DISCO POLO ON THE SOUTHWEST SIDE OF CHICAGO)

7 PM - 11 PM

DLA MŁODZIEŻ 14 LAT+

WSTĘP \$20 OD OSOBY

JEDZENIE I NAPOJE WLICZONE

ST. FAUSTINA KOWALSKA WARD HALL

5157 S. McVICKER AVE., CHICAGO, IL 60638

GRAĆ BĘDĄ DJs:Po więcej informacji, proszę dzwonić do Pani Marii Horbal
773-842-4999

Parish Information ~ Informacje Parafialne

Baptism

The sacrament of Baptism is administered in English and Polish. Due to the pandemic situation, we do not have group baptisms. Only one child is permitted to be baptized in a single event. Parents are required to attend a baptismal preparation class prior to the planned date of the child's baptism. Please contact the parish office to register your child for Baptism.

Reconciliation

We invite you to take advantage of the sacrament of reconciliation every Saturday from 3:30 to 4:15 pm. You must sanitize your hands and wear a mask for confession.

Marriage

The Archdiocese of Chicago recommends that individuals who plan to marry should contact the parish office at least six months before the planned wedding date. Please make it a priority to reserve the date with the church first and then with other vendors. Please contact one of the priests directly or the parish office as soon as possible.

Anointing of the Sick

Every first Saturday of the month after the 4:30 pm Mass. Please contact the priest as soon as possible to make arrangements in receiving this sacrament in serious health crises. Do not delay arranging for the sacrament of the anointing until the person is unconscious or close to death.

Holy Communion for the sick/First Friday

If any parishioner, or relative thereof, is sick and/or homebound, and would like to receive Holy Communion, please contact the parish office with their name and telephone number.

Chrzest św.

Sakrament Chrztu Świętego jest udzielany w języku angielskim i polskim. Ze względu na sytuację epidemiczną, nie mamy chrztów zbiorowych. Rodzice są zobowiązani do wzięcia udziału w spotkaniu przygotowującym do tego sakramentu przedplanowaną datą chrztu dziecka. Prosimy o skontaktowanie się z biurem parafialnym, aby zgłosić dziecko do chrztu.

Spowiedź św.

Zapraszamy do skorzystania z sakramentu Pojednania w każdą sobotę od godz. 3:30 do godz. 4:15 po południu. Podczas spowiedzi należy mieć wydezynfekowane ręce i założoną maseczkę.

Sakrament Małżeństwa

Archidiecezja Chicago zaleca, aby osoby, które planują zawarcie sakramentu małżeństwa zgłosiły się do biura parafialnego co najmniej sześć miesięcy przed datą ślubu. Prosimy, abyście najpierw ustalili termin w kościele, a następnie w innych miejscach. Prosimy o kontakt z wybranym kapłanem lub biurem parafialnym najwcześniej jak tylko jest to możliwe.

Sakrament Namaszczenia Chorych

Prosimy o kontakt z księdzem w celu ustalenia terminu przyjęcia tego sakramentu. Przypominamy, że nie wolno zwlekać z udzieleniem sakramentu chorych do momentu kiedy osoba będzie nieprzytomna lub bliska śmierci.

Komunia Święta dla chorych/Pierwsze Piątki

Jeśli ktoś z was lub waszych bliskich choruje i chciałby przyjąć Komunię Świętą, to prosimy o zgłoszenie osoby chorej do biura parafialnego.

Please Pray For The Sick

Look kindly upon our brothers and sisters who are suffering, or acutely, chronically or terminally ill. In the midst of illness and pain, may they be united with Christ, who heals both body and soul. May they know the consolation promised to those who suffer and be fully restored to wellness and wholeness. We ask this in the name of Jesus Christ, our Lord. Amen.

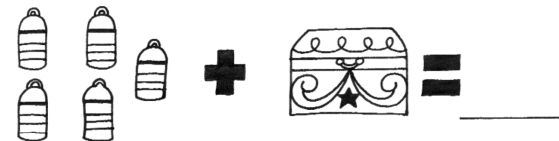
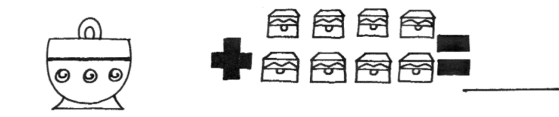
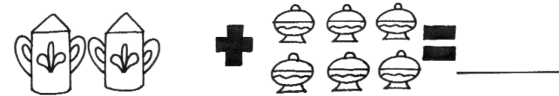
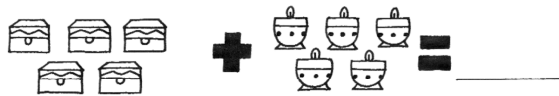
Baby Carlo, Diane Bingham, Kimberlee & Liam Brown, Andrea Covert, Katie Cuchetto, Elliot Domelewski, Sharon De Young, Florence Dudczyk, John Dunn & Family, Marie Ernst, Linda Evans, Marianne Flanagan, Marisa Gargano, James Gilroy, Frank & Julia Grah, Margaret & John Green, Patrick Greenhill, Frank Hernandez, Denise M. & Rich S. Jandura, Irene Kaminski, Jane Kaweck, Scott Koker, Barbara Koziol, Aniela Kulawiak, Carol Kulbida, Julia Kunicki, Joanna Lamping & Sons, Michael Lamping, Agnes Limanowski, Kevin & Margaret McKeon, Mary Jane McLaughlin, Jackie Mintal, Bill Mroz, Bill Novak & Family, Esther Nowak, Vickie O'Malley, Terrence Oates, Dawn Ostapowicz, Marie Pesice, Sandy Ramirez, Ben & Helen Sadowski, Irene Samborski, Pina Sanchez, Shelly Schreck, Charmaine Simikoski, Jimmy Smith, Sr. Maria-Paulina Sterling, Florence Warchal, Theresa Wozniak, Stanley Zapotoczny

Módlmy Się Za Chorych

Panie Jezu, w czasie Twego ziemskiego życia z miłością pochylałeś się nad ludzkim cierpieniem, bólem i chorobą; nawiedzaj naszych chorych i daj im łaskę łączenia ich doświadczeń z Twoją męką i śmiercią na krzyżu. Niech dzięki Twojej obecności odkryją wielki skarb i tajemnicę cierpienia, które przyjmowane z miłością przyczynia się do zbawienia świata. Otocz naszych chorych życzliwymi i dobrymi ludźmi oraz poślij do nich kapłanów, którzy pomogą im dojrzałe przeżywać te trudne chwile. Amen.

GOD'S WORD FOR CHILDREN

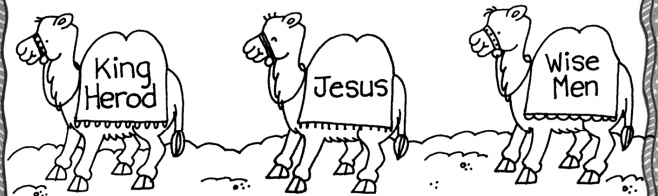
The scriptures tell us the magi
"opened their treasures and offered [Jesus]
gifts of gold, frankincense, and myrrh" (Matthew 1:11).
Add the treasures below together,
then write the number that tells the sum.



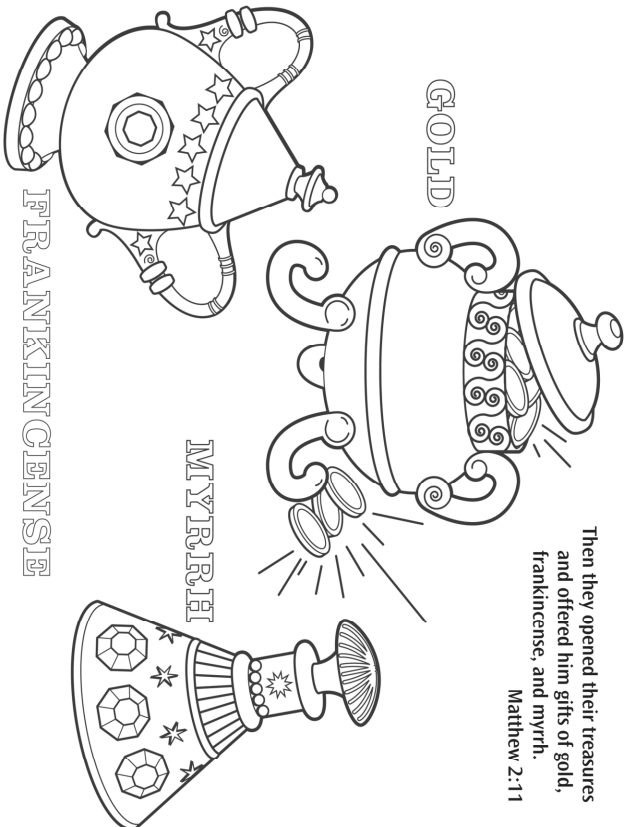
© J.S. Paluch Co., Inc. • 800-566-6150 • Year A • Epiphany
Scripture excerpts from the New American Bible, revised edition © 2010, 1991, 1986, 1970. Confraternity of
Christian Doctrine, Inc., Washington, D.C. and are used by permission of the copyright owner. All rights reserved.
No part of the New American Bible may be reproduced in any form without permission in writing from the copyright owner.

Epiphany

Use the words on the camels
to fill in the blanks in the story below.



_____ heard that _____ were
looking for _____. He asked them to
return and tell him where they found the baby.
The _____ followed a star that led
them to _____. They gave him very
special gifts. A dream warned them not to
go back to _____. And so the
_____ took another way home.



BLESS ALL WHO ENTER HERE

The word "January" is derived from *ianua*, the Latin word for "doorway." January is the doorway to a new year. Doorways are special places that can open new worlds for us. We go through doorways every day and enter new adventures at work, school, or play. We open our doors and welcome family members and visitors into our homes and our lives.

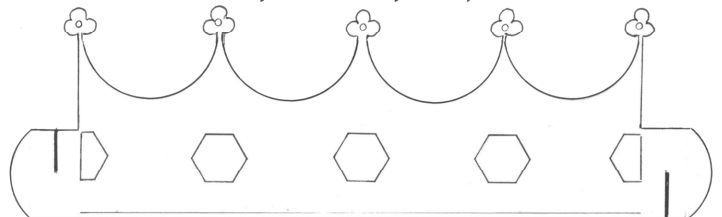
When Jesus was born Mary and Joseph welcomed some very unusual visitors. They came from faraway lands, riding camels and dressed in royal robes. Tradition tells us their names were Caspar, Melchior, and Balthasar. The story of the Three Kings, or magi, reminds us that Jesus came to reveal God's love to the whole world. No one is turned away at the door.

Today we bless our doorways for the year. Ask an adult to help you put these crosses, letters, and numbers above the front door of your home. You can write them with a piece of chalk or cut the symbols from a piece of construction paper and tape them over the door.

20 + C + M + B + 20

The numbers stand for the New Year. The letters are the initials of the names of the magi. The crosses stand for the four seasons of the year. When you finish putting these signs over the door your family can say this prayer together.

*Bless all who pass through this doorway.
When we leave, keep us safe until we return.
May we welcome all with love and joy.
May we open the doors to our home and our hearts
so that God may enter in and stay with us forever. Amen.*

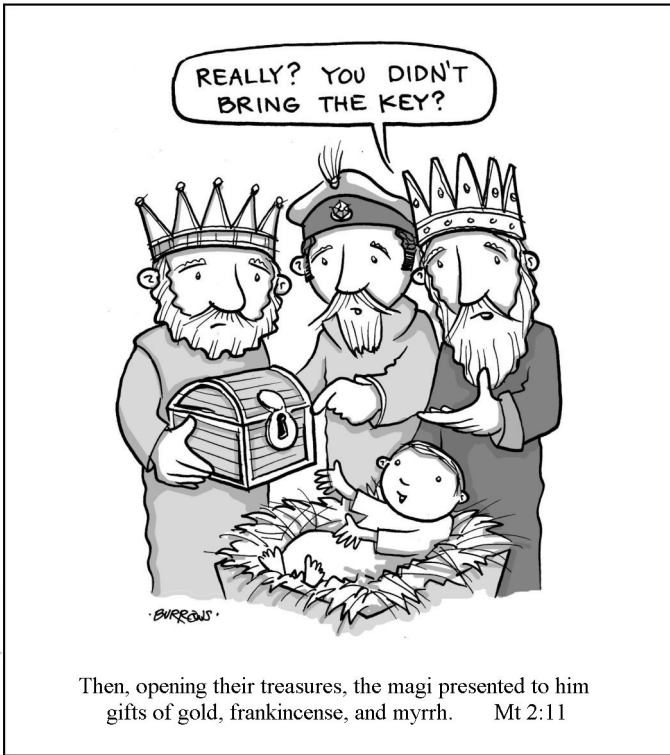


As a special symbol of welcome you might make a crown to give to the first person who enters your house today. Remember to treat everyone who enters your home with love and respect.



The Little Ones

Jim Burrows



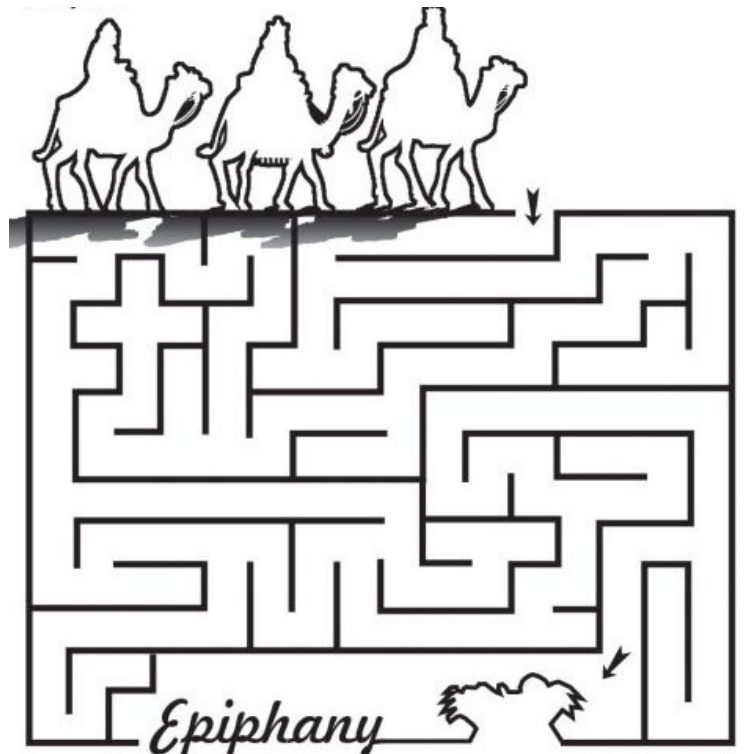
© J. S. Paluch Co., Inc.

Scripture from the New American Standard Bible & (NASB), © by the Lockman Foundation. Used by permission. www.Lockman.org



C	U	I	B	G	H	R	B	I	P	J	F
H	O	P	T	I	F	M	A	N	G	E	R
R	V	Z	A	J	A	B	B	A	W	S	A
I	A	W	M	E	N	L	Y	T	S	U	N
S	L	I	P	O	G	O	L	D	U	S	K
T	I	S	S	E	E	B	A	R	P	M	I
M	B	E	T	H	L	E	H	E	M	Y	N
A	K	N	A	T	I	V	I	T	Y	E	C
S	A	B	R	D	C	A	M	E	H	I	E
M	A	R	Y	W	F	Z	X	G	R	O	N
Z	V	E	S	H	E	P	H	E	R	D	S
J	O	S	E	P	H	S	T	A	B	L	E

ANGEL BETHLEHEM BABY CHRISTMAS
FRANKINCENSE GOLD JESUS JOSEPH
MANGER MARY MYHRR NATIVITY
SHEPHERDS STABLE STAR WISE MEN



Start with the letter in the shaded square. Draw a path from letter to letter to complete the Biblical statement. Move one square at a time, up, down, right, left and diagonally until all letters are used once. Ignore any black squares.

The magi arrived in Jerusalem, saying,
"We saw his star at its rising and have come ...

	O	G	E
M	H	M	A
I	H	O	O
	D	T	

T _ _ _ _ _ .

Answer: *to do him homage*

© 2023 International Puzzle Features

Excerpt from the NAB © 2010, 1991, 1970, CCD

GEORGE'S
PLUMBING & SEWER
Flood Control Specialists
All Types of Plumbing Repairs
 • Bathroom Installations • Sump Pumps
 • Toilets, Tubs, Sinks, Faucets
 • Sewers Inspected by camera
 • Foundation Leaks Repaired
 • Battery Backup Systems
 Quality Work - Reasonable Prices
 (773) 585-1893 43 yrs. exp.
 Lic #058196966

Soukal Floral Co., Inc.
 Celebrating 101 years in Business
 Visit one of the largest
 greenhouses in Chicago
 773-767-7055 / www.soukalfloral.com
 6118 S. Archer Ave.

POLSKI DENTYSTA
Dr. Agnieszka Knobloch
Family & Cosmetic Dentistry
 • Laser Whitening • Cosmetic Dentures
 • Crowns • Fillings • Deep Cleanings
708.746.0007
 6949 W. 79th St., Burbank, Illinois
 www.MagnumDentalIllinois.com

Free Market Analysis
 ask for -
MARY ANN DYBALA
773-582-9300
cell 312-315-5269
 6165 S. Archer Ave.
3 Words Say It All
 • Honesty • Integrity
 • Service
Your First Choice Realtor

GRALAK
INSURANCE
AGENCY
 "Serving Chicago
 and Southwest
 Suburbs Since 1991"
Ray Gralak
 6826 W. Archer Ave., Chicago, IL 60638
 Office: 773.284.7650 Mowimy
 Fax: 773.284.1007 Po Polsku
 www.gralakagency.com

ADVANCED
HEATING & AIR CONDITIONING, INC.
Sales - Service - Installation
 Insured, Licensed, Bonded
 • Furnaces • Air Conditioners
 • Boilers • Humidifiers
PARISHIONER DISCOUNT
708.485.7827
 www.4AdvancedHVAC.com

Say Good-bye to Clogged Gutters!
\$99
Installation*
 Receive a \$100 Visa gift card with
 your FREE in-home estimate
 *Guaranteed not to clog for
 as long as you own your home,
 or we'll clean your gutters for free.

LeafGuard®
 is guaranteed never to
 clog or we'll clean it for
 FREE!
 • Seamless, one-piece system keeps out leaves, pine
 needles, and debris
 • Eliminates the risk of falling off a ladder to clean
 clogged gutters
 • Durable, all-weather tested system not a flimsy
 attachment
ENGLERT
LeafGuard®
Get it. And forget it.™

Richard-Midway
FUNERAL
HOME
 Family Owned & Operated
TRADITIONAL FUNERALS ~ CREMATION
5749 ARCHER AVE., CHICAGO
773-767-1840 ♦ 773-767-8807
Jeffrey Anderzunas, Owner/Director
www.RichardMidwayFH.com

NAZARETH ACADEMY
 • Catholic
 • Co-ed
 • College
 Prep High
 School
 nazarethacademy.com

Access Realtors Inc
Maria Horbal
 Broker / Associate
 Cell: 773-842-4999
 Office: 773-586-1066
 horbal1312@sbglobal.net
 Mowimy Po Polsku

Flood
Brothers
 DISPOSAL/RECYCLING SERVICES
We Take Service Personally

 Contact us today for a customized, reliable
 waste management, recycling, or dumpster quote.
630-261-0400

Ajax HEATING and AIR CONDITIONING
 24 HOUR
 EMERGENCY SERVICE
708.952.1400 • 773.767.6700
\$40 OFF All Repairs
 8428 S. 88th Ave., Justice

LESZEK J. BALLARIN, M.D., F.A.C.P.
INTERNAL MEDICINE
 7045 W. Belmont Ave.
 Chicago, IL 60634
 773.745.7377
 6603 W. 79th St.
 Burbank, IL 60459
 708.598.8919

PRISM
 COMMERCIAL PRINT & DIGITAL CENTERS
 773-586-9248 | 773-735-5400
 www.prism15.com
 For All Your Printing & Copying Needs

THADDEUS S. KOWALCZYK
 Attorney At Law • Mowimy Po Polsku
 Office Hrs. By Appointment
 6052 W. 63rd St.
 Office (773) 788-0800
 Fax (773) 788-2323

Ed the Plumber
Ed the Carpenter
773.471.1444
 Best Work • Best Rates
PARISHIONER DISCOUNT

catholicmatch®
 Illinois
 CatholicMatch.com/myIL

Tabella
 Listen To The Best Catholic Content
 And Stay Connected To Your Parish!
 GET IT ON
 Google Play
 Download on the
 App Store

Grow Your Business, Advertise Here.
 Support Your Church & Bulletin.
 Free professional ad design & my help!
 email: krzystekn@jspaluch.com
Call Nancy Krzystek
708.372.2244

WHY ADVERTISE
IN YOUR LOCAL CHURCH BULLETIN?
GREAT COVERAGE - 97% of all households attending church
 take at least one church bulletin home every Sunday.
GREAT VALUE - 70% of all households are aware of and look at the advertising
 in the church bulletin and 68% of households surveyed when making a choice between
 businesses are inclined to choose the one who advertised in the church bulletin.
Learn More About Advertising In Your Parish Bulletin
Call us at 1-800-566-6170 • Email: sales@jspaluch.com

Catholic Cruises and Tours and The Apostleship
 of the Sea of the United States of America
Take your FAITH ON A JOURNEY.
 Call us today at 860-399-1785 or email
 eileen@CatholicCruisesandTours.com
 www.CatholicCruisesandTours.com

FINDaPARISH.com
The Most Complete
Online National
Directory of
Catholic Parishes
Check It Out Today!

Get this weekly bulletin delivered by email - for FREE!
 Sign up here: **www.jspaluch.com/subscribe**
 Courtesy of J.S. Paluch Company, Inc.

Please Cut Out This "Thank You Ad"
 and Present It The Next Time You
 Patronize One of Our Advertisers
Thank You
 Thank you for advertising in
 our church bulletin.
 I am patronizing your business
 because of it!

THREE SONS
PANCAKE HOUSE
FAMILY RESTAURANT
 6200 S. ARCHER
 773.585.2767

Serving Your
Community
Since 1975
Thank You For
Your Patronage!
Open 7 Days
7am to 3pm
THREE SONS
PANCAKE HOUSE
FAMILY RESTAURANT
 6200 S. ARCHER
 773.585.2767

Your Heating & Air Conditioning Experts
WANTUCK
COMFORT SOLUTIONS
 turn to the experts
 • SALES
 • SERVICE
773.581.9300
www.wantuck.net

Quality Work - Reasonable Prices
DEMMIS
PLUMBING
& SEWER
 Ask for a
PARISHIONER
DISCOUNT
 Lic# 055-044826
773.380.1900
EMERGENCY
SERVICE
 www.demmisplumbing.com